

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

1

Encuesta IIIBd1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá y Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Venezuela.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisas y Caleños.

8.1 ¿Por qué? Por el acento.

Paisas y Caleños

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

9.1 ¿Por qué? Pues pese al revuelto que hay, aquí hablamos muy bien.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

2

Encuesta IIIBd1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños y Nariño.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

11.1 ¿Por qué? *Hablan muy rápido, muy enredado y con diferente vocabulario.*

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costeños.

12.1 ¿Por qué? *Son muy bullosos.*

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que esté bien pronunciado, que se entienda lo que se está hablando.

13.1 ¿Por qué? *La vocalización es muy importante para hacerse entender.*

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? *Porque se asemeja mucho al español de España, pues, con diferente acento ¿sí?*

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

3

Encuesta IIIBd1

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia.

15.1 ¿Por qué? No se les entiende mucho cuando hablan, no vocalizan bien.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Es el mío, el que más entiendo.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Se repite la respuesta anterior

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? Se repite la respuesta anterior.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Es el que más entiende uno, por dichos y palabras que tienen aquí.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

4

Encuesta IIIBd1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Están bien, desde que llamen la atención.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque cada país tiene que diferenciarse en algo, cada uno tiene que tener sus raíces, lo que lo identifica.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? Porque es el de acá, es el mejor.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México.

23.1 ¿Por qué? Me gusta el acento, lo chilloncito que es.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque le ayuda a uno a desenvolverse en situaciones y trabajos.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

5

Encuesta III Bd1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Lo importante es darse a entender como sea.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia, México y Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque siempre será mejor uno de aquí mismo.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Cuba	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Uruguay-Chile
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Cuba
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que asocie al país	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

6

Encuesta IIIBd1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Ninguno.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIIBd1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, Bolivia, Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba				X			
8	Ecuador					X		
9	El Salvador		X					
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala					X		
13	Honduras						X	
14	México	X						
15	Nicaragua					X		
16	Panamá		X					
17	Paraguay					X		
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela					X		

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta III Bd1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	<i>Colombia</i>			
33	Ciudad:	<i>Bogotá</i>			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	<i>Soacha</i>			
35	Profesión, ocupación u oficio:	<i>Empleado</i>			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____X____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria _X_	Formación técnica _	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

9

Encuesta IIIBd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

22

3. De dónde son sus papás/padres? Quindío y Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Ninguna.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisas y Santandereanos.

8.1 ¿Por qué? Por el acento los primeros , y los santandereanos por lo golpeado.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

9.1 ¿Por qué? Tienen como más decencia al hablar, no son tan bastos.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

10

Encuesta IIIBd2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeños.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costeños.

11.1 ¿Por qué? *No se les entiende.*

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costeños.

12.1 ¿Por qué? *Hablan muchas babosadas, son muy bastos, muy ruidosos para hablar.*

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar educadamente, ser humilde al hablar.

13.1 ¿Por qué? *Porque qué gana uno con saber hablar si es bien gamín.*

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? *No sé, por el acento, me gusta, es atractivo.*

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIBd2

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia.

15.1 ¿Por qué? No sé, tienen un acento todo chillón, son mal hablados.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Argentina.

16.1 ¿Por qué? Son chéveres para hablar.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Me gustan las de mi país.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? Es más cercano y comprensible.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Remitirse a la respuesta anterior.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

12

Encuesta IIIBd2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Son buenos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? *Yo digo que eso es identificación del país.*

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? *Porque es el que yo entiendo.*

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España.

23.1 ¿Por qué? *Me gusta por el acento, no más.*

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? *Es importante para desarrollarse mejor en sociedad.*

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

13

Encuesta IIIBd2

 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Así puedo relacionarme mejor, logrando que me entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

España, Argentina, Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Así aprenden cosas nuevas, costumbres y vocabulario.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	<i>Colombia</i>	28.7	7. Bajos recursos económicos	<i>Perú-Bolivia</i>
28.2	2. Enfado/enojo	<i>Argentina</i>	28.8	8. Altos recursos económicos	<i>Argentina</i>
28.3	3. Tecnología	<i>Argentina</i>	28.9	9. Confianza en el trato	<i>España</i>
28.4	4. Elegancia	<i>España</i>	28.10	10. Respeto	<i>Colombia</i>
28.5	5. Vulgaridad	<i>Argentina</i>	28.11	11. Autoridad	<i>Argentina</i>
28.6	6. Sentido del humor	<i>Perú-Bolivia</i>	28.12	12. Otra característica	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIIBd2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Ecuador, Chile, Uruguay.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIBd2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Argentina, Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador			x				
9	El Salvador			x				
10	España	x						
11	EEUU			x				
12	Guatemala					x		
13	Honduras						x	
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá						x	
17	Paraguay			x				
18	Perú				x			
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay		x					
22	Venezuela				x			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta III Bd2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Quinta Paredes		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Desempleada		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica _X_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>
				Universitaria o Profesional __

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

17

Encuesta IIIBd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá y Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Pastuso, caleño y paisa.

- 8.1 ¿Por qué? Por los acentos.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

- 9.1 ¿Por qué? Porque se expresan mejor.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

18

Encuesta IIIBd3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costeño.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costeño.

11.1 ¿Por qué? *Porque hablan muy enredado.*

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costeños.

12.1 ¿Por qué? *Por lo enredados, lo rápidos.*

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Saber expresarse.

13.1 ¿Por qué? *Porque no hay que ser ordinario o vulgar al hablar.*

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? *Porque lo entiendo más.*

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIBd3

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España.

15.1 ¿Por qué? Son muy groseros.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Argentina.

16.1 ¿Por qué? Por el acento.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Me parece que las de acá son buenas.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

México.

18.1 ¿Por qué? Por el acento, es engomador.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Argentina.

19.1 ¿Por qué? Me gusta el acento.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

20

Encuesta IIIBd3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Buenos, me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? *Porque cada uno tiene su forma de expresión.*

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? *Es el mío.*

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México.

23.1 ¿Por qué? *Por lo engomador.*

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Muy Importante</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Importante</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Poco Importante</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Sin Importancia</i>

24.1 ¿Por qué? *Porque es fácil comunicarme con los demás.*

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Muy Importante</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Importante</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Poco Importante</i>

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

21

Encuesta IIIBd3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque si no me entienden es como si no pudiera hablar ¿no?

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque aprendería diferentes acentos y conocería más sobre otros países.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Estados Unidos	28.9	9. Confianza en el trato	Ninguno
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIIBd3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

México, Ecuador.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIBd3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, España, Estados Unidos.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia					X		
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador					X		
9	El Salvador						X	
10	España				X			
11	EEUU				X			
12	Guatemala					X		
13	Honduras			X				
14	México		X					
15	Nicaragua				X			
16	Panamá		X					
17	Paraguay			X				
18	Perú					X		
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana				X			
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IIIBd3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	<i>Colombia</i>			
33	Ciudad:	<i>Bogotá</i>			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	<i>Soacha</i>			
35	Profesión, ocupación u oficio:	<i>Estudiante</i>			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria ___	Formación técnica ___	Universitaria o Profesional _X_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

25

Encuesta IIIBd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Cali, Boyacá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Andina.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cali y Paisa.

8.1 ¿Por qué? Por la forma como suena.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.

9.1 ¿Por qué? Bueno, yo creo que aquí no se exagera tanto el acento.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

26

Encuesta IIIBd4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Santander, Costa y Nariño.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa, Huila.

11.1 ¿Por qué? No me gusta la velocidad con la que hablan: los primeros muy rápidos, los otros, lo contrario.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa.

12.1 ¿Por qué? Son muy exagerados.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar de manera educada, cuidando de no ser grosero.

13.1 ¿Por qué? Porque la grosería daña el lenguaje.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Por lo que he escuchado, es donde mejor se habla.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIIBd4

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ecuador.

15.1 ¿Por qué? Suena como muy indígena, muy chillón.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Pues, porque es el mejor.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Remitirse al respuesta anterior.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? Remitirse a la respuesta anterior.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Remitirse a la respuesta anterior.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIBd4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No les pongo cuidado, es lo mismo.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? *Porque todo sería igual, muy plano y, pues, cada país tiene lo suyo.*

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? *Porque es el mío, el mejor.*

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México.

23.1 ¿Por qué? *Es el más semejante al nuestro.*

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? *Pues, porque uno necesita relacionarse, comunicarse, vivir.*

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

29

Encuesta IIIBd4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Bueno, a quién le gusta hablar y que no le entiendan ni "papa".

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

México, Colombia, Uruguay.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Pues, los de acá pueden enseñarle mejor.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	<i>Colombia</i>	28.7	7. Bajos recursos económicos	<i>Guatemala</i>
28.2	2. Enfado/enojo	<i>España</i>	28.8	8. Altos recursos económicos	<i>Argentina</i>
28.3	3. Tecnología	<i>Colombia</i>	28.9	9. Confianza en el trato	<i>Cuba</i>
28.4	4. Elegancia	<i>Colombia</i>	28.10	10. Respeto	<i>Colombia</i>
28.5	5. Vulgaridad	<i>España</i>	28.11	11. Autoridad	<i>España</i>
28.6	6. Sentido del humor	<i>Cuba</i>	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	<i>No</i>

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIIBd4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

México.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIBd4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, Bolivia, Estados Unidos.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador					X		
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IIIBd4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	<i>Colombia</i>			
33	Ciudad:	<i>Bogotá</i>			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	<i>Bosa</i>			
35	Profesión, ocupación u oficio:	<i>Empleado</i>			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____X_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria _____	Formación técnica <u>X</u>	Universitaria o Profesional _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI <u>X</u>	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

33

Encuesta IIIBd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
27
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá, Santander.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisas y Cachacos.
- 8.1 ¿Por qué? Por como suena y por las palabras que usan.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? No se siente tanto un pitico al hablar.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIBd5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Caleños, Buenaventura.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

11.1 ¿Por qué? *Porque son como cansones, son muy fastidiosos.*

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa.

12.1 ¿Por qué? *La misma razón anterior.*

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar con respeto.

13.1 ¿Por qué? *Pues, uno debe mostrar algo de educación al hablar ¿no?*

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? *Porque son educados al hablar.*

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IIIBd5

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú.

15.1 ¿Por qué? *Pues, lo que he visto es que son como groseros.*

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? *¿Por qué otro? A mi me gustan las de aquí.*

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? *Remitirse al respuesta anterior.*

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? *Porque lo entiendo bien*

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? *Remitirse a la respuesta anterior.*

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIBd5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Están bien.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? *Para poder entendernos bien.*

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.
-

22.1 ¿Por qué? *Es el de mi país.*

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México.
-

23.1 ¿Por qué? *Me gusta, por las películas.*

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? *Porque cuando uno habla bien consigue las cosas más fácil.*

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

37

Encuesta IIIBd5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Pues, hay que buscar que uno hable y le entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

México, Uruguay, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Para que aprendiera cosas nuevas.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	<i>México</i>	28.7	7. Bajos recursos económicos	<i>Bolivia-Perú</i>
28.2	2. Enfado/enojo	<i>Venezuela</i>	28.8	8. Altos recursos económicos	<i>España</i>
28.3	3. Tecnología	<i>Colombia</i>	28.9	9. Confianza en el trato	<i>México</i>
28.4	4. Elegancia	<i>España</i>	28.10	10. Respeto	<i>Colombia</i>
28.5	5. Vulgaridad	<i>Perú</i>	28.11	11. Autoridad	<i>Venezuela</i>
28.6	6. Sentido del humor	<i>México</i>	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	<i>No</i>

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IIIBd5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

México, Ecuador, Chile.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIIBd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Perú, España.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba						X	
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España	X						
11	EEUU			X				
12	Guatemala					X		
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá			X				
17	Paraguay		X					
18	Perú				X			
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay		X					
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta III Bd5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	<i>Colombia</i>			
33	Ciudad:	<i>Bogotá</i>			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	<i>Bosa</i>			
35	Profesión, ocupación u oficio:	<i>Ama de casa</i>			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _X_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _X_	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	<input checked="" type="checkbox"/>	SI	<input type="checkbox"/>
		NO	<input type="checkbox"/>	NO	<input type="checkbox"/>